

醫療服務

Medical Services



背景

仁濟醫院於1973年由仁濟醫院董事局創辦，當時，醫院僅有一百張病床，主要提供康復服務。隨著荃灣區人口激增，院方因應社區的需求，不斷拓展新服務與設施；1991年醫院更成為醫院管理局（下稱醫管局）轄下的公立醫院。迄今，仁濟醫院已發展為一所提供急性及延續護理服務的全科醫院，截至2022年12月31日，醫院共有病床809張，為荃灣及鄰近地區市民提供具質素的醫療服務。

Background Information

Yan Chai Hospital (the Hospital) was founded in 1973 by the Yan Chai Hospital Board of Directors equipped initially with 100 beds. In 1991, the Hospital was enrolled as one of the public hospitals operating under the auspices of the Hospital Authority (HA). Starting as a convalescent-service provider, the Hospital has over the years developed into an acute general hospital with 809 beds (as at 31 December 2022) to provide Tsuen Wan and its neighboring areas with acute and extended care services.

服務簡介

位於荃灣市中心的仁濟醫院現時是醫管局九龍西醫院聯網其中一所急症醫院和耳鼻喉頭頸外科的專科轉介中心，亦是本港其中一所專責提供全關節置換手術服務的公立醫院。醫院除提供廿四小時急症室服務外，還有多元化的專科醫療及專職醫療服務。

此外，醫院設有全科診所提供普通科及家庭醫學專科門診服務。本院同時亦管理兩間普通科門診診所，分別為戴麟趾夫人普通科門診診所及伍若瑜夫人普通科門診診所，為區內市民提供多元化的基層醫療護理服務。

Service Description

Located in the center of Tsuen Wan District, Yan Chai Hospital is one of the acute hospitals under the Kowloon West Cluster (KWC) of the HA, and also serves as a referral center for Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery services within KWC. Besides, Yan Chai Hospital is one of the public hospitals in Hong Kong that provides total joint replacement service. In addition to catering for a 24-hour Accident & Emergency service, the Hospital also provides a string of multi-disciplinary specialty services and allied health services to meet public demands.

Furthermore, there is a General Practice Clinic providing general and family medicine specialist out-patient consultations. Besides, the Hospital manages two General Out-Patient Clinics, namely Lady Trench General Out-Patient Clinic and Mrs. Wu York Yu General Out-Patient Clinic, providing pluralistic primary health care to the community.

員工情況

截至2022年12月31日，本院有2,500位員工，其中208位為醫生、884位為護理人員、248位為專職醫療人員和1,160位其他職系員工包括行政與支援服務工作人員。

Staffing

As at 31 December 2022, the hospital had a staff strength of 2,500, broken down into 208 medical staff, 884 nursing staff, 248 allied health staff and 1,160 other staff groups including administrative and supporting staff.





服務範圍

▪ 專科及臨床服務

- 24小時急症服務
- 內科(包括復康、療養服務)
- 外科
- 兒童及青少年科
- 耳鼻喉頭頸外科
- 骨科
- 病理學科
- 放射診斷
- 麻醉科
- 深切治療
- 血液透析中心
- 綜合檢查中心
- 健康乳腺中心
- 內分泌外科診所
- 耳鼻喉日間診療中心
- 全關節置換中心
- 急性腦血管治療中心
- 內視鏡中心
- 心臟介入治療中心

▪ 日間及專職醫療服務

- 全科診所
- 家庭醫學專科診所
- 專科門診
- 中醫診所暨教研中心/公務員中醫診所
(由仁濟醫院董事局提供服務)
- 藥劑服務
- 物理治療
- 職業治療
- 營養治療
- 言語治療
- 聽力診療
- 足病診療
- 義肢及矯形
- 醫務社會工作服務
- 健康資源中心
- 臨床心理服務
- 兒童及青少年日間症中心
- 兒童及青少年日間病房
- 綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務
- 內科日間醫療中心
- 長者日間醫院
- 社康護理服務

Scope of Services

▪ Specialties & Clinical Services

- 24-hour Accident and Emergency Service
- Medicine (including Convalescent and Infirmary Services)
- Surgery
- Paediatrics & Adolescent Medicine
- Otorhinolaryngology, Head & Neck Surgery
- Orthopaedics & Traumatology
- Pathology
- Radiology
- Anaesthesiology
- Intensive Care
- Haemodialysis Unit
- Special Diagnostic Centre
- Wellness Clinic for Breast Disease
- Endocrine Surgery Clinic
- ENT Ambulatory Centre
- Total Joint Replacement Centre
- Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre
- Endoscopy Centre
- Cardiac Intervention Centre

▪ Ambulatory & Allied Health Services

- General Practice Clinic
- Family Medicine Specialist Clinic
- Specialist Out-Patient Service
- Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre/
Civil Service Chinese Medicine Clinic (provided by YCH Board)
- Pharmacy
- Physiotherapy
- Occupational Therapy
- Dietetics
- Speech Therapy
- Audiology
- Podiatry
- Prosthetics and Orthotics
- Medical Social Services
- Health Resource Centre
- Clinical Psychology Service
- Paediatrics and Adolescent Ambulatory Centre
- Paediatrics and Adolescent Day Ward
- Integrated Diabetes Mellitus/Endocrine and Renal Ambulatory
Care Services
- Medical Ambulatory Care Centre
- Geriatric Day Hospital
- Community Nursing Service



醫院設施

院內各大樓之服務及設施如下(截至2022年12月):

1. A座: 共二十三層, 現時大樓分別由衛生署(地下至二樓)、政府產業署(十九樓至二十樓)和醫院管理局(三樓至十八樓和二十一樓)共同使用, 內有醫院演講廳、醫院員工渡宿房及更衣室、醫生辦公室、醫院行政部、中央護理部和部份服務單位之辦公室以及九龍西聯網家庭醫學及基層醫療部總辦事處。
2. B座: 是主要服務大樓, 共十九層, 提供各項臨床專科服務, 設有急症病房、隔離病房, 並有急症室、急症科病房、手術室、麻醉科、深切治療部、心臟介入治療中心暨心臟加護病房、血液透析中心、急性腦血管治療中心、兒童及青少年日間病房、健康乳腺中心、內分泌外科診所、耳鼻喉日間診療中心、全關節置換中心、放射診斷部、內視鏡中心、病理化驗部、職業治療部、物理治療部、醫務社會工作部、病人關係組; 還有醫院廚房、殮房以及由仁濟醫院董事局管理之仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心亦設於此大樓。
3. C座: 共十二層, 設於此大樓的醫院服務包括全科診所、家庭醫學專科診所、各項專科門診服務、藥劑服務、營養治療、言語治療、兒童及青少年日間診療中心、健康資源中心、內科日間醫療中心及綜合檢查中心、綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務、長者日間醫院、腸道檢查公私營協作計劃辦公室及醫療紀錄服務部; 而仁濟醫院董事局管理之中醫診所暨教研中心/公務員中醫診所、牙科診所及仁濟醫院董事局總辦事處亦設於此大樓。
4. 綜合服務大樓: 樓高三層, 院方於八樓部份地方至十二樓設立了延續醫療中心, 提供復康及療養病床, 並設專職醫療服務, 包括物理治療、職業治療、足病診療、義肢及矯形服務及臨床心理服務。此外, 社康護理服務的辦公室亦設於此。大樓地下至八樓部份地方則設有由仁濟醫院董事局管理之護養安老院、幼兒中心等福利服務及設施。

Facilities

Facilities of the Yan Chai Hospital are set out as follows (as at December 2022):

1. Block A - a 23-storeyed building which is shared between Department of Health (G/F - 2/F), Government Property Agency (19/F - 20/F) and Hospital Authority (3/F - 18/F and 21/F). Currently it accommodates the Hospital's lecture theatre, staff overnight rooms and changing rooms, doctors' offices, offices of Hospital Administration, Central Nursing Division and other service units as well as Cluster Office of KWC Family Medicine and Primary Health Care Department.
2. Block B - a 19-storeyed main service building accommodating the following services/facilities: acute wards, isolation ward, Accident & Emergency Department, Emergency Medicine ward, Operating Theatres, Anaesthetic Department, Intensive Care Unit, Cardiac Intervention Centre cum Coronary Care Unit, Haemodialysis Unit, Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre, Paediatrics and Adolescent Day Ward, Wellness Clinic for Breast Disease, Endocrine Surgery Clinic, ENT Ambulatory Centre, Total Joint Replacement Centre, Department of Radiology, Endoscopy Centre, Pathology Department, Occupational Therapy Department, Physiotherapy Department, Medical Social Services Department, Patient Relations & Engagement Unit. Furthermore, Kitchen, Mortuary and the Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine Pain Treatment Centre are also located in this block.
3. Block C - a 12-storeyed block accommodating hospital services include General Practice Clinic, Family Medicine Specialist Clinic, Specialist Out-patient services, Pharmacy, Dietetic service, Speech Therapy, Paediatrics and Adolescent Ambulatory Centre, Health Resource Centre, Medical Ambulatory Care Centre and Special Diagnostic Centre, Integrated Diabetes Mellitus / Endocrine and Renal Ambulatory Care Services, Geriatric Day Hospital, office of Colon Assessment Public-Private Partnership Programme and Medical Records Services Department. In addition, medical services which are managed by the Yan Chai Hospital Board such as Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre/Civil Service Chinese Medicine Clinic, Dental Clinic and the Head Office of Yan Chai Hospital Board are also located in this block.
4. Multi-Services Complex - a 13-storeyed building housing an extended care centre on part of 8/F to 12/F to provide rehabilitation and infirmary services together with allied health services including Physiotherapy, Occupational Therapy, Podiatry, Prosthetics & Orthotics and Clinical Psychology. Moreover, the office of Community Nursing Service is also located in this building. The G/F up to part of 8/F are the day and residential welfare facilities, nursing home etc. managed by the Yan Chai Hospital Board.

齊心抗疫

新冠疫情在過去一年仍未止息，第五波疫情更嚴重衝擊本港公營醫療服務，帶來抗疫兩年以來最嚴峻的危機。儘管面對艱巨的挑戰，我們醫院全體員工一直秉持專業精神，在疫境中奮進，團結守護病人及社區健康。

在疫情高峰期，本院配合醫管局之應對疫情策略，迅速執行各項措施，包括：大幅調整醫院的非緊急服務，以集中資源照顧危重和緊急的病人；現有的隔離病房用作第一線接收及治療確診病人的指定病房，懷疑個案則由監察病格接收；隨著確診病人增加，多個普通病房迅速改裝為有隔離設施的病房，提升住院容量，以照顧更多病人，緩解急症室和內科部的巨大壓力。除照顧院內病人和守護社區外，醫院一些同事亦參與支援檢疫中心工作，務求多方面合力抗疫。醫院謹此亦衷心感謝社區各團體的支持和捐贈，對醫護人員的抗疫工作給予鼓勵及肯定。

Combating the Epidemic with Concerted Efforts

The COVID-19 epidemic continued to wreak havoc over the year, the public healthcare system were hard hit by the fifth wave of the epidemic and had faced the toughest test in the fight against the epidemic in the past two years. Despite the daunting challenges, our hospital staff at all levels have been upholding professionalism, forging ahead to tackle the epidemic collectively and take care of our patients and the community.

During the upsurge of the epidemic, the Hospital had taken swift response and implemented various measures to dovetail with the HA's strategy in fighting against the pandemic, which included adjusting the non-emergency hospital services significantly for centralizing resources to treat patients in critical condition and with urgent medical needs; designating the existing isolation ward as the first-tier isolation ward to admit and provide treatment for the confirmed COVID-19 patients while the suspected cases were admitted to surveillance cubicles. With increasing number of confirmed patients, more general wards were swiftly converted into wards with isolation facilities to augment hospital capacity, thereby relieving the enormous service pressure on Accident & Emergency Department and Medical Department. Apart from serving the patients in the hospital and safeguarding the community, some colleagues of the hospital had also provided support in the quarantine center, joining hands together for combating the epidemic. The Hospital would like to express heartfelt gratitude to the community partners for recognizing health care workers' dedication.



面對新冠病毒病和冬季服務高峰期的雙重挑戰，醫院管理局范鴻齡主席及行政總裁高拔陸醫生於大年初三（2023年1月24日）到本院急症室和內科病房(11N)探望前線醫護同事，了解農曆新年長假期的服務需求及人手安排，並衷心感謝和讚揚前線醫護人員在長假期期間一直緊守工作崗位，努力不懈，盡心盡力，照顧病人。The Hospital Authority (HA) Chairman, Mr Henry Fan and Chief Executive, Dr Tony Ko paid a visit on 24 January 2023 to the Accident and Emergency Department and medical ward (11N) of the Hospital to understand from frontline staff the service demand and manpower arrangements during the Lunar New Year holidays. They expressed gratitude for the frontline staff's hard work and dedication.



優化服務質素

在抗疫的同時，醫院上下仍致力透過各種措施改善服務質素：

• 開設兒童及青少年日間病房

位於醫院B座七樓的兒童及青少年科日間病房於2022年8月1日已開始投入服務，象徵着兒科服務邁向日間服務模式的新里程，兒科團隊將繼續與九龍西醫院聯網共同協作，提升臨床服務質素，締造一套更適合病童和家長的兒科服務。

在聯網服務模式下，兒童及青少年日間病房專注為兒科病人提供日間臨床診療服務，如有需要住院的兒科病人將會被安排到瑪嘉烈醫院作進一步住院跟進。

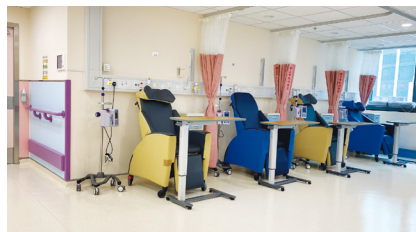
兒童及青少年日間病房設有不同卡通主題的病格和兩間具負壓設施的獨立病室，合共提供有十五張日間病床。



• 設立內科日間醫療中心

醫院一直致力提供病人為本的服務，不斷探求各種優化服務的措施，讓病人可在最合適的環境接受適切的醫治。院方於C座五樓設立內科日間醫療中心為某些特定病況和需要的內科病人，例如需要輸血、注射抗生素療程、抽取組織化驗等，提供一站式的日間醫療服務，病人在不需住院的情況下接受內科專科診視、檢查及治療程序，能優化整體的診治流程。

內科日間醫療中心於2022年11月14日投入服務，中心設有二十四張可讓病人躺臥休息的病床/椅子，病人在一個較寧靜舒適的環境接受服務後，可同日出院，減低在醫院受感染的機會。



Improving services quality

While fighting the epidemic, the Hospital had also adopted various initiatives during the year to improve the healthcare services:

• Opening of Paediatrics and Adolescent Day Ward

Paediatrics and Adolescent Day Ward located at 7/F of Block B has been put into service on 1 August 2022, which signifies a new era of the paediatric service with a more children friendly ambulatory mode. The Paediatrics team will continue to work with the Kowloon West Cluster to enhance the quality of clinical services.

Under the Cluster Services Plan for Kowloon West Cluster, the Paediatrics and Adolescent Day Ward focuses on ambulatory services providing clinical admissions during day time for diagnostic or therapeutic procedures. Paediatric admissions in the evening from Accident & Emergency Department will be diverted to Princess Margaret Hospital directly.

The Paediatrics and Adolescent Day Ward was designed with various cartoon-themed cubicles and has two individual side rooms with negative pressure facilities, providing a total of 15 day beds.

• Establishment of Medical Ambulatory Care Centre

The hospital has always been committed to providing patient-oriented services and exploring various measures to optimize services, enabling patients to receive appropriate and effective medical services at the most suitable setting according to their needs. The Hospital has set up a Medical Ambulatory Care Centre at 5/F of Block C to provide a one-stop service for medical patients with designated medical conditions and needs, such as blood transfusions, antibiotic injection, tissue sampling etc. Its one-stop ambulatory healthcare services facilitate prompt access to diagnostic investigation and fast-track therapeutic intervention, improving overall patient management in a timely manner.

The Medical Ambulatory Care Centre has been put into service on 14 November 2022. The Centre is equipped with 24 day beds/reclining chairs that provides patients with a comparatively tranquil and restful environment. After receiving medical services, patients can be discharged on the same day which would reduce avoidable admission and the potential risks associated with hospitalization.



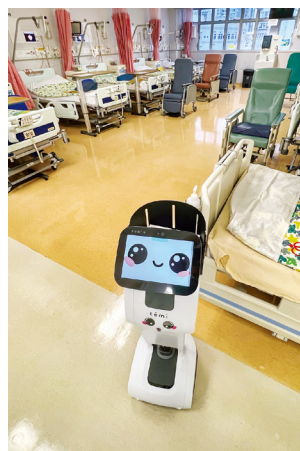
• 利用智慧醫療改善醫療服務

發展智慧醫院是醫管局最重要的可持續發展策略之一，本院已開始就邁向智能化新里程積極籌備，引入不同的智慧元素，例如：引入電子維生指數系統、電子床頭顯示系統、智能機械人、自動地面清潔機械人、自助預約抽血服務、自助登記及電子繳費服務，努力在醫院不同服務範疇推動和發展智慧型醫療服務，以支援臨床及前線工作，提升臨床服務效能。



• Leveraging smart healthcare to enhance services

Smart Hospital is a key strategy of HA for the sustainable development of hospitals. The Hospital has been promoting the application of smart technologies, including electronic vital signs system, electronic bed panel, smart robotic assistant, cleansing robot, smart blood taking scheduling kiosk and electronic payment & registration in different service units to support clinical/frontline works and enhance service effectiveness.



智能機械人

院方今年五月引入五個智能機械人，協助為病房的病人提供防疫資訊及播放教育短片等工作。

Smart robotic assistant

The Hospital introduced five smart robotic assistants in May 2022 to assist in providing epidemic prevention information and broadcasting the educational videos to patients at wards



自動地面清潔機械人

自動地面清潔機械人可分擔醫院中央清潔組的工作壓力

Cleansing robot

The cleansing robot can share the cleansing work of Central Supporting Team

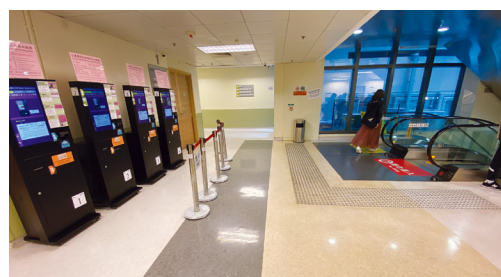


「電子床頭顯示系統」及「電子維生指數系統」

「電子床頭顯示系統」取代了以往醫護人員手寫的護理病人指示卡；而「電子維生指數系統」則取代了以往護士以人手筆錄方式記錄病人生命表徵的牌板記錄和圖表，兩個系統已於院內所有病房全面推行

Electronic Bed Panel & Electronic Vital Signs System

The electronic bed panel replaces the traditional bedside clipboard while the electronic vital sign system replaces the traditional handwritten vital signs record sheet. These two systems had been fully implemented in all wards



自助預約抽血服務

C座1樓設置了四部自助預約抽血機，專科門診病人可按個人需要，選擇合適自己的日子及時段來醫院接受抽血

Smart Blood taking scheduling

4 electronic kiosks were installed at 1/F of Block C, specialist out-patients can make their blood taking schedule through the self-managed system based on their suitable timeslot



一站式電子服務站

病人透過一站式電子服務站可快捷處理登記及付款程序

One-stop electronic kiosks

Patients can make quick registration and payment through one-stop





• 翻新病房工程

為充份利用病房空間和為病人提供較佳的環境，本院繼續分階段為急症病房進行翻新工程，其中B座十三樓南翼內科病房已完成翻新工程，並於2023年1月18日重新提供住院服務，接著十二樓南翼外科病房及十一樓南翼急症科病房翻新工程亦將展開。

• 促進醫療護理配備

醫院獲得善長及慈善機構的慷慨捐款，用作更新及添置醫療設備，藉以提升醫療服務水平和護理質素。本院獲得「何東爵士慈善基金」捐贈的港幣四十九萬九千元為急症室購置超聲波掃描，可提高急症室對病人的護理質素及診斷治療的效率。

• Renovation for wards

Renovation and improvement works are underway in phases for acute wards to facilitate better space utilization and to provide better environment for patients. Works for Medical Ward 13S had been completed and re-opened on 18 January 2023 while the works for Surgical Ward in 12S and Emergency Medicine Ward in 11S will be commenced in the pipeline.

• Improvement of healthcare facilities

The Hospital received various donations from donors and charitable organizations for the replacement of medical equipment to enhance the service quality of patient care. The Hospital received a donation of HK\$499,000 from "The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund" for procurement of a color doppler ultrasound scanner, which would enhance the quality of care for patients and effectiveness of diagnostic procedures for patients at the Accident & Emergency Department.

關懷社區健康

仁濟醫院一直以來以社區為本，不單為院內病人提供優質的醫療服務，各專科團隊更於年內推廣不同的健康教育活動，例如：內科部中風組舉辦「關注中風週」健康推廣活動、兒童及青少年科舉辦「兒童糖尿病同樂日」。另外，健康資源中心與醫務社會工作部合辦住院病人關懷探訪活動，於端午節及中秋節期間到病房探訪，為病人送上禮物與祝福，此外，中心亦統籌義工服務，為醫院各部門及病人提供支援服務。

Care for Community Health

As a community hospital, Yan Chai Hospital not only delivers quality inpatient services, but also reaches out to community residents. Several health educational programmes had been launched by different clinical teams during the year. The Department of Medicine organised activities for "Stroke Week" and the Department of Paediatrics & Adolescent Medicine organised "Paediatric Diabetes Mellitus Fun Day". In addition, Health Resource Centre and the Medical Social Services Department organized festive ward visits during Dragon Boat Festival and Mid-Autumn Festival to convey blessing with warm gifts to in-patients. Also, Health Resource Centre had organised volunteer service to provide support services for departments and patients.



仁濟醫院兒童及青少年科於2022年12月31日聯同營養師及兒童糖尿病協會合辦「兒童糖尿病同樂日」
"Paediatric Diabetes Mellitus Fun Day" was organised by Department of Paediatric & Adolescent Medicine together with dietitians and Youth Diabetes Action on 31 December 2022



醫院管理局員工2022-23年度季節性流感防疫注射計劃於2022年10月展開，為方便仁濟同事注射流感針，院方提供流動注射服務、設立便捷注射站及預約安排。C座地下大堂亦設流感防疫針注射站，方便病人注射疫苗。

The Government Vaccination Programme (GVP) 2022/23 was launched in October 2022. YCH GVP mobile team, GVP promotion booths and appointment booking at the clinic were arranged to facilitate flu vaccination of hospital staff. Seasonal influenza vaccination station was also set up at the G/F of Block C to facilitate patients to get vaccinated.



肯定員工作出貢獻

仁濟醫院上下員工一直矢志盡心，憑著仁心濟世和專業服務的精神，為市民提供優質的醫療服務，我們引以為榮擁有一群熱心服務醫院的支柱。本年度，我們共有13位員工及6組團隊獲選為2022/2023年本院傑出員工（其中2位員工為優秀青年）及傑出團隊，獎項印證了各同事的專業和熱誠，以及於提升醫院服務上的不斷努力和貢獻。而去年度，物理治療部一級物理治療師吳博平先生及臨床心理學部臨床心理學家鄭寶君女士除了獲選為本院傑出員工，更分別進一步榮膺「醫管局2022年優異員工獎」及「醫管局2022年優秀青年（優異獎）」獎項。

此外，本院一直致力奉行良好的環保作業守則，透過節約能源、減低污染及減少能源耗用，盡力減少對環境造成不良影響。去年，本院進行了數項有關提升樓宇能源效益的工程項目，其中兩項工程成功申請由中華電力所設立的綠適樓宇基金，此基金透過資助節能改善工程，從而鼓勵其用戶進行提升樓宇能源效益的合資格工程；另外，本院亦委託顧問公司就2021-22年度進行了碳審計，以衡量和記錄本院一整年的碳排放量，報告指出本院的碳排放量達到香港綠色機構認證所訂立的減碳目標。



臨床心理學部臨床心理學家鄭寶君女士(右三)榮膺「醫管局2022年優秀青年(優異獎)」
Ms Jamie CHENG, Clinical Psychologist of Clinical Psychology (the 3rd from right) was awarded the "2022 Hospital Authority Young Achievers (Merit)"



Recognizing contribution of staff

Hospital staff has always been the pillar of our healthcare services. We take pride in and value the commitment and dedication of every member of the Yan Chai Hospital who constantly delivers quality health care services to the public with passion and professionalism. This year, a total of 13 staff members (2 of them are Young Achievers) and 6 teams were selected as 2022/2023 Yan Chai Hospital Outstanding Staff and Outstanding Teams. The awards were given in recognition of the professionalism and dedication of colleagues and their continuous efforts to improve hospital services. Besides, in 2021/2022, two of the YCH Outstanding awardees, Mr Francis NG, Physiotherapist I of Physiotherapy Department and Ms Jamie CHENG, Clinical Psychologist of Clinical Psychology were also awarded the "2022 HA Merit Staff" and the "2022 HA Young Achievers(Merit)" respectively.

In addition, the Hospital is committed to implement good environmental practices to minimize the adverse impact on the environment through energy conservation, energy consumption reduction and pollution mitigation. Last year, YCH carried out several works projects to improve energy-saving of the buildings and two of which have been successfully applied for subsidies under the CLP Eco-building Fund. This fund encourages its users to enhance energy efficiency of their buildings through improvement works by providing subsidies to eligible projects. On the other hand, YCH commissioned a consulting firm to conduct Carbon Audit for 2021-22 in order to measure and record carbon emission of the Hospital throughout the year. It is reported that the Total Carbon Reduction of YCH met the requirement set by Hong Kong Green Organization Certification.

因疫情關係，院方於2022年12月16日以簡單而具意義的頒獎儀式，表揚過去一年在工作上有傑出貢獻的同事和團隊，並很榮幸邀得醫院管治委員會委員及董事局成員一同參與，場面愉快。除此，亦感謝多年來盡心盡力服務的資深員工。A simple yet meaningful ceremony was held on 16 December 2022 amid the epidemic situation. The Outstanding Staff and Teams Awards were presented for recognition of the exemplary contribution of individuals and teams in the past year. It was an honor to have the presence of Hospital Governing Committee members, YCH Board members to celebrate with the awardees. Long Service Awards were also presented to recognize contribution of the long-serving and tirelessly dedicated staff members



物理治療部一級物理治療師吳博平先生(右三)榮膺「醫管局2022年優異員工獎」獎項
Mr Francis NG, Physiotherapist 1 of Physiotherapy Department (the 3rd from right) was awarded the "2022 Hospital Authority Merit Staff"



今年仁濟董事局成員疫情下未能親身到病房探望病人，仍希望贈送心意禮物給病人。於2022年12月21日，院方把仁濟董事局送來的聖誕禮物派送至全院每位住院病人以及門診病人

Despite the pandemic-related cancellation of the yearly Christmas ward visits, the YCH Board continued to present Christmas gifts to our patients as a token of blessing. On 21 December, 2022, a thousand of gifts and the warm wishes from the Board were delivered to each of the inpatients, outpatients and day patients



醫院服務量 Statistics of Hospital Services

醫院服務量 Statistics of Hospital Services	2022 年1月1日至 12月31日 From 1 January to 31 December 2022
病床數目 No. of beds	809
入院人次 Total no. of Admission	48,359
■ 急症入院人次 Emergency Admission	31,703
■ 預約入院人次 Clinical Admission	16,656
住院病人住院日數 No. of inpatient patient days	236,355
病床住用率 Bed occupancy rate	88.9%
急症室服務人次 (包括急症室覆診人次) No. of Accident & Emergency attendance (Follow up included)	93,674
普通科服務人次 No. of General Outpatient Clinic attendance	66,215
專科服務人次 ^① No. of Specialist Outpatient Clinic attendance ^①	356,452

註:

① 包括臨床心理科、物理治療、職業治療、言語治療、醫務社會服務(新症)、足病診療、營養師輔導、聽力測驗和義肢及矯形

Notes:

① Including clinical psychology, physiotherapy, occupational therapy, speech therapy, medical social services (first consultation), podiatry, dietetic, audiology service and prosthetics & orthotics services.

醫院服務量 Statistics of Hospital Services	2022 年1月1日至 12月31日 From 1 January to 31 December 2022	
	門診病人 Out-patient	住院病人 In-patient
物理治療 (治療人次) Total number of Physiotherapy attendance	76,636	99,520
職業治療 (治療人次) Total number of Occupational Therapy attendance	18,552	42,442
言語治療 (治療人次) Total number of Speech Therapy attendance	2,099	10,393
醫務社會服務 (會見人次) Total number of Medical Social Work consultation	8,105 #	21,022
營養師輔導 (接受輔導人次) Total number of Dietetic attendance	3,611	10,824
足病診療 (治療人次) Total number of Podiatry attendance	4,909	1,523
聽力測驗 (治療人次) Total number of Audiology attendance	13,139	41
臨床心理治療 (治療人次) Total number of Clinical Psychology attendance	661	858
義肢及矯形 (治療人次) Total number of Prosthetics & Orthotics attendance	5,872	1,668
外科手術次數 (全身麻醉) Surgical Operations (General Anaesthesia)	2,265	

新症病人人次
First consultation



支出及撥款摘要 Summary of Expenditure & Subvention

(I) 直至2023年3月31日預計2022/2023年度經常性收入，撥款及支出

Estimated Recurrent Revenue, Subvention & Expenditure for the year 2022/2023 ended 31 March 2023

收入 Revenue	港幣HK\$
醫院收入 Hospital Income	73,820,000
醫管局撥款（包括間接成本） Hospital Authority Subvention (Including On Cost)	2,083,640,000
	<u>2,157,460,000</u>
薪酬（包括間接成本） Personal Emoluments (Including On Cost)	1,604,020,000
其他支出 Other Charges	553,440,000
	<u>2,157,460,000</u>
董事局捐款 Board Contribution	<u>21,326,000</u>
支出 Expenditure	<u>21,326,000</u>

(II) 直至2023年3月31日預計2022/2023年度大型儀器、資訊科技儀器及大型工程儲備基金撥款的傢具設備、醫療儀器及工程支出

Estimated Capital Block Vote, IT Block Vote and Capital Works Reserve Fund for Furniture & Equipment and Works Expenditure for the year 2022/2023 ended 31 March 2023

已使用支出 Utilized	<u>46,300,000</u>
醫管局撥款 Hospital Authority Subvention	<u>46,300,000</u>
董事局捐款 Board Contribution	-
支出 Expenditure	-

(III) 直至2023年3月31日預計2022/2023年度大型工程儲備基金撥款的小型工程支出

Estimated Capital Works Reserve Fund for Minor Works Expenditure for the year 2022/2023 ended 31 March 2023

已使用支出 Utilized	<u>65,000,000</u>
醫管局撥款 Hospital Authority Subvention	<u>65,000,000</u>

2022/2023年度本院收入（未經審核）圖表 Yan Chai Hospital Income (Unaudited) Bar Chart for the Year 2022/2023

政府資助 Government Subvention

醫院管理局（薪金、經常費支出、大型儀器、資訊科技儀器及小型工程） Hospital Authority (Salaries, Expenses, Capital Block Vote, IT Block Vote and Minor Works)	<u>2,194,940,000</u>
醫務衛生局（傢具設備、醫療儀器及工程） Health Bureau (Furniture & Equipment and Works)	-